

## **VERSIÓN PÚBLICA**

**“Este documento es una versión pública, en el cual únicamente se ha omitido la información que la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), define como confidencial entre ello los datos personales de las personas naturales firmantes”. (Artículos 24 y 30 de la LAIP y artículo 6 del lineamiento No. 1 para la publicación de la información oficiosa)**

**“También se ha incorporado al documento la página escaneada con las firmas y sellos de las personas naturales firmantes para la legalidad del documento”**



MINISTERIO DE SALUD  
HOSPITAL NACIONAL DE SENSUNTEPEQUE



CONTRATO No. 032/2012  
PROCESO DE COMPRA POR LIBRE GESTIÓN N° 010/2012  
SUMINISTRO DE PAN FRANCÉS Y PAN DULCE PARA EL AÑO 2013.  
FONDOS GENERAL

NOSOTROS, **ROSA AMERICA HERNANDEZ REYES**, mayor de edad, Doctora en Medicina, del domicilio de San Salvador y Sensuntepeque, portadora de mi Documento Único de Identidad número cero dos siete seis seis setecientos quince - ocho, actuando en nombre y representación del Estado de El Salvador, en carácter de Directora y Representante legal del **HOSPITAL NACIONAL GENERAL DE SENSUNTEPEQUE**, según Acuerdo Interno número 58 de fecha veinte de Enero de dos mil doce, autorizado por el Ministerio de Salud y Asistencia Social, según Partida 19, sub-número 02, de conformidad a la Ley de Salarios 2012 y que en el transcurso del presente Instrumento me denominare **EL HOSPITAL**; y por otra parte el señor **CARLOS ANTONIO ORELLANA MARROQUÍN** mayor de edad, comerciante del domicilio de Sensuntepeque, Departamento de Cabañas, portador de mi documento Único de Identidad cero uno nueve nueve uno nueve tres dos guion uno, con número de identificación tributaria cero nueve cero seis guión dos tres cero nueve cuatro tres guión cero cero uno guión cuatro, actuando como Director Vice-Presidente de la Sociedad NEGOCIOS ORELCA S.A. DE C.V. con número de identificación tributaria cero seis uno cuatro guion dos cero cero cinco cero cuatro guion uno cero dos guion cuatro En su calidad de Representante de la Sociedad antes citada, de conformidad a la documentación siguiente: a) Testimonio de la Escritura Pública de Aumento de Capital Mínimo de la Sociedad NEGOCIOS ORELCA, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia NEGOCIOS ORELCA, S.A. DE C.V., otorga en la ciudad de San Salvador , a las dieciocho horas con cincuenta y cinco minutos del día treinta de noviembre de dos mil seis ante los oficios Notariales de Rutilio Antonio Díaz Martínez inscrita al número DIECISIETE del Libro DOS MIL DOSCIENTOS del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día treinta de Enero de dos mil siete, constando en la cláusula Vigésima Segunda que la representación y el uso de la firma Social de la sociedad; b) Certificación de la Credencial de la Junta



MINISTERIO DE SALUD  
HOSPITAL NACIONAL DE SENSUNTEPEQUE



CONTRATO No. 032/2012  
PROCESO DE COMPRA POR LIBRE GESTIÓN N° 010/2012  
SUMINISTRO DE PAN FRANCÉS Y PAN DULCE PARA EL AÑO 2013.  
FONDOS GENERAL

Directiva, inscrita en el Registro de Comercio al número veintitrés del libro DOS MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE, en donde consta que el compareciente fue electo Director Vice-Presidente para el periodo de cinco años, dicha credencial inscrita en el Registro de Comercio el día veinticuatro de septiembre de dos mil doce, c) Testimonio de la Escritura Pública de la Modificación del contrato social adecuado a reformas del código de comercio de la Sociedad NEGOCIOS ORELCA, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia NEGOCIOS ORELCA, S.A. DE C.V., otorga en la ciudad de San Salvador , a las once horas y diez minutos del día veintisiete de mayo de dos mil once ante los oficios Notariales de Mauricio Rebollo Contreras inscrita al número CUARENTA Y CINCO del Libro DOS MIL OCHOCIENTOS OCHENTA Y CINCO del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veintisiete de Febrero de dos mil doce. Que en el transcurso del presente instrumento me denominaré "EL CONTRATISTA", y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de abastecimiento de Pan Dulce y pan francés, de acuerdo a las siguientes cláusulas: **CLAUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** EL "CONTRATISTA" se obliga a proveer pan Dulce de acuerdo a la forma, especificaciones y cantidades siguientes:

Descripción	Cantidad	Unidad de Medida	Precio Unitario	Monto Total
Pan Dulce, preparado higiénicamente, de tamaño mediano, largo o redondo fabricado con ingredientes de buena calidad no integral puede ser relleno de leche, pan preparado del día.	32,850	C/U	\$ 0.085	\$ 2,792.25



MINISTERIO DE SALUD  
HOSPITAL NACIONAL DE SENSUNTEPEQUE



CONTRATO No. 032/2012  
PROCESO DE COMPRA POR LIBRE GESTIÓN N° 010/2012  
SUMINISTRO DE PAN FRANCÉS Y PAN DULCE PARA EL AÑO 2013.  
FONDOS GENERAL

Pan Francés, limpio higiénico de tamaño mediano largo o redondo, fabricado con ingredientes de buena calidad, no integral pan preparado del día	65,000	C/U	\$ 0.06	\$ 3,900.00
---	--------	-----	---------	-------------

**TOTAL DEL CONTRATO \$ 6,692.25**

**CLAUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes, los documentos siguientes: a) La solicitud de compra, b) la oferta del ofertante y c) Escritura Pública de aumento de Capital Mínimo Inscrita en el Registro de Comercio al número diecisiete del libro dos mil doscientos de fecha treinta de enero de dos mil siete, d) Credencial de Elección de Junta Directiva inscrita en el Registro de Comercio al número veintitrés del libro DOS MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE, el día veinticuatro de septiembre de dos mil doce, e) Testimonio de la Escritura Pública de la Modificación del contrato social adecuado a reformas del código de comercio inscrita al número CUARENTA Y CINCO del Libro DOS MIL OCHOCIENTOS OCHENTA Y CINCO del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veintisiete de Febrero de dos mil doce. f) Otros documentos que emanen del presente contrato. El presente contrato y sus anexos prevalecerán en caso de discrepancia, sobre los documentos antes mencionados y estos prevalecerán de acuerdo al orden indicado.

**CLAUSULA TERCERA: LUGAR DE ENTREGA.** EL CONTRATISTA, se obliga a entregar el suministro de Pan Dulce y pan francés, todos los días, según programación que elabora el Administrador de contrato y necesidades del Hospital; debiendo entregar el Pan Dulce y pan francés, en el Departamento de Alimentación y Dietas del Hospital Nacional de Sensuntepeque. El Contratista estará en la disposición de proporcionar anticipos debiendo amortizar las existencias reales a las necesidades del



MINISTERIO DE SALUD  
HOSPITAL NACIONAL DE SENSUNTEPEQUE



CONTRATO No. 032/2012  
PROCESO DE COMPRA POR LIBRE GESTIÓN N° 010/2012  
SUMINISTRO DE PAN FRANCÉS Y PAN DULCE PARA EL AÑO 2013.  
FONDOS GENERAL

Hospital, situaciones que serán acordadas entre las partes. Estos anticipos solo podrán ser solicitados vía escrita debidamente firmada y sellada por la administradoras de contrato de este Hospital.

**CLAUSULA CUARTA: PLAZO DE ENTREGA.**

El plazo de entrega del suministro inicia a partir del 1° de enero al 31 de diciembre de 2013. El HOSPITAL se reserva el derecho de prorrogar el contrato por un periodo menor o igual al periodo inicialmente contratado, siempre y cuando se mantengan favorables al HOSPITAL las condiciones del contrato y exista acuerdo entre las partes.

**CLAUSULA QUINTA: ATRASOS Y PRORROGAS DE PLAZO.** Si el CONTRATISTA se atrasare en el plazo de entrega del suministro, por causas de Fuerza Mayor o caso fortuito debidamente justificado y documentado, el HOSPITAL podrá prorrogar el plazo de entrega. El CONTRATISTA dará aviso por escrito al HOSPITAL dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha en que ocurra la causa que origina el atraso, siempre y cuando este aviso este dentro del plazo contractual. La prórroga del plazo contractual de entrega será establecida y formalizada a través de una acta modificativa de contrato autorizada por la titular del HOSPITAL y no dará derecho a compensación económica. Las prórrogas de plazo no se darán por atrasos causados por negligencia del CONTRATISTA al solicitar pedidos para equipo o materiales sin la suficiente anticipación para asegurar su entrega a tiempo, por no contar con el personal suficiente o por atrasos imputables a sus subcontratistas o suministrantes.

**CLAUSULA SEXTA: MONTO TOTAL DEL CONTRATO.** El monto total del presente contrato es de **SEIS MIL SEISCIENTOS NOVENTA Y DOS DÓLARES CON VEINTICINCO CENTAVOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$6,692.25)**, que el HOSPITAL pagará al contratista por la compra del suministro objeto de éste contrato, dicho monto incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. El HOSPITAL hace constar que el



MINISTERIO DE SALUD  
HOSPITAL NACIONAL DE SENSUNTEPEQUE



CONTRATO No. 032/2012  
PROCESO DE COMPRA POR LIBRE GESTIÓN N° 010/2012  
SUMINISTRO DE PAN FRANCÉS Y PAN DULCE PARA EL AÑO 2013.  
FONDOS GENERAL

importe del presente contrato será financiado con el Fondo General mediante los Cifrados Presupuestarios: **2013-32223-02-02-21-1-54101**, los cuales quedan automáticamente incorporados, así como todos los cifrados que la UFI siga estableciendo para este efecto. En el entendido que si finalizado el Ejercicio Fiscal no se logra liquidar el contrato con dichos cifrados presupuestarios, el HOSPITAL a través de su Unidad Financiera Institucional podrá incorporarle el que le corresponda de acuerdo al nuevo ejercicio fiscal vigente que el HOSPITAL pagará al contratista por la compra del suministro objeto de éste contrato, dicho monto incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. EL HOSPITAL hace constar que para cubrir el importe del presente contrato, la Unidad Financiera del HOSPITAL, el cual queda automáticamente incorporado al presente contrato.

**CLAUSULA SEPTIMA: FORMA Y CONDICION DE PAGO.** El presente contrato será pagado de forma mensual en dólares de los Estados Unidos de América, hasta completar el monto total, en un plazo de sesenta días calendario, lo que ocurrirá siempre y cuando el contratista hubiera presentado los primeros cinco días hábiles del mes siguiente al que entrego el pan Dulce Y pan francés, la factura duplicado cliente y seis fotocopias, Acta de recepción del pan Dulce y pan francés recibido a entera satisfacción por el Administrador del Contrato, a nombre del HOSPITAL NACIONAL GENERAL DE SENSUNTEPEQUE, reflejando además la descripción de la mercadería, unidad de medida y cantidad del suministro. La factura de consumidor final deberá reflejar el UNO POR CIENTO (1 %) de la Retención del I.V.A.

**CLAUSULA OCTAVA. GARANTIA.** EL CONTRATISTA rendirá por su cuenta y a favor del HOSPITAL, la garantía siguiente: **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** para garantizar el cumplimiento estricto de este Contrato por un valor equivalente al **diez por ciento (10%)** del valor total del contrato, la cual deberá entregar dentro de los diez (10) días Hábiles siguientes a la fecha



MINISTERIO DE SALUD  
HOSPITAL NACIONAL DE SENSUNTEPEQUE



CONTRATO No. 032/2012  
PROCESO DE COMPRA POR LIBRE GESTIÓN N° 010/2012  
SUMINISTRO DE PAN FRANCÉS Y PAN DULCE PARA EL AÑO 2013.  
FONDOS GENERAL

de distribución del presente Contrato y permanecerá vigente durante el plazo de **UN AÑO** contado a partir de la mencionada fecha. Dicha garantía consistirá en **fianza** emitido a través de un Banco, Compañía Aseguradora o Afianzadora, con domicilio legal en El Salvador y autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero. La fianza deberá presentarse en la UACI del Hospital Nacional de Sensuntepeque.

**CLAUSULA NOVENA. MULTAS POR ATRASO.**- Cuando la contratista incurriere en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables a la misma, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad al artículo 85 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Las notificaciones que se generen en el proceso de multa se efectuarán en la dirección establecida en el presente contrato, en caso de no encontrarse en esa dirección, sin haber hecho el aviso de traslado, se efectuará de conformidad a las reglas del derecho común. El pago de la multa no exime al CONTRATISTA de las obligaciones que se establecen en este Contrato.

**CLAUSULA DECIMA. SOLUCION DE CONFLICTOS.**- Toda duda o discrepancia que surja con motivo de la interpretación o ejecución del contrato, las partes las resolverán de manera amigable o sea por un arreglo directo. De acuerdo a lo descrito en los artículos 163 y 164 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. De no alcanzar acuerdo alguno, deberá ser sometido a decisión final en proceso de Arbitraje de acuerdo a lo dispuesto en el Título III de la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje.

**CLAUSULA DECIMA PRIMERA. RECEPCION DEL SUMINISTRO.** La recepción del suministro se hará de acuerdo a lo establecido en la cláusula tercera del presente contrato, para lo cual el suministrante o su representante autorizado deberá estar presente en la entrega del suministro a fin de confrontar la correspondencia entre lo entregado, lo relacionado en la



MINISTERIO DE SALUD  
HOSPITAL NACIONAL DE SENSUNTEPEQUE



CONTRATO No. 032/2012  
PROCESO DE COMPRA POR LIBRE GESTIÓN N° 010/2012  
SUMINISTRO DE PAN FRANCÉS Y PAN DULCE PARA EL AÑO 2013.  
FONDOS GENERAL

factura duplicado cliente y lo establecido en los documentos del contrato Hospital Nacional Sensuntepeque, identificando las posibles averías, faltantes o sobrantes que se produzcan o encuentren.

**CLAUSULA DECIMA SEGUNDA: TERMINACION DEL CONTRATO.** El Hospital podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte cuando ocurra cualquiera de las situaciones siguientes: podrá dar por terminado este Contrato por cualesquiera de las formas y causas señaladas en los artículos 93, 94, 95 y 96 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP).

**CLAUSULA DECIMA TERCERA: MODIFICACIONES.**- Si en la ejecución del presente contrato hubiere necesidad de introducir modificaciones al mismo, estas no podrán llevarse a cabo sin la autorización de ambas partes y deberá formalizarse a través de las actas modificativas u orden de cambio que ameritare el caso.

**CLAUSULA DECIMA CUARTA: CLÁUSULA ESPECIAL Y ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:**  
El administrador único del contrato, será la Licda. Ángela Patricia Dehais Rivas, Licda. Marta Irene Castaneda de Amaya nombrada a través de Acuerdo Interno, según disposiciones de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública LACAP y amparado en el instructivo UNAC 02/2009, denominado NORMAS PARA EL SEGUIMIENTO DE LOS CONTRATOS, vigente a partir del primero de septiembre de dos mil nueve

**CLAUSULA DECIMA QUINTA. VIGENCIA.**- El presente contrato entrará en vigencia a partir del 1° de enero y finalizara hasta el 31 de Diciembre La cual tendrá que notificar quince días de anticipación a la culminación en la entrega. Y esta notificación será entregada a la Jefe del Departamento de Alimentación y Dietas y al Jefe de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional UACI de este Hospital

**CLAUSULA DECIMA SEXTA. JURISDICCION.**- Para los efectos legales del Contrato, expresamente las partes contratantes se someten a la





MINISTERIO DE SALUD  
HOSPITAL NACIONAL DE SENSUNTEPEQUE



CONTRATO No. 032/2012  
PROCESO DE COMPRA POR LIBRE GESTIÓN N° 010/2012  
SUMINISTRO DE PAN FRANCÉS Y PAN DULCE PARA EL AÑO 2013.  
FONDOS GENERAL

Jurisdicción de los tribunales de la Ciudad de San Salvador, El Salvador El CONTRATISTA renuncia, en caso de acción judicial en su contra a apelar al decreto de embargo, sentencia de remate y de cualquier otra providencia apelable en el juicio que se intentare y aceptará al depositario judicial de sus bienes que propusiere el Hospital a quién lo exime de rendir fianza.

**CLAUSULA DECIMA SEPTIMA: LEGISLACIÓN APLICABLE.-** Para los efectos legales del presente contrato, las partes nos sometemos en todo a las disposiciones de las Leyes Salvadoreñas, renunciando a efectuar reclamaciones que no sean las establecidas por este contrato y las Leyes de éste país.

**CLAUSULA DECIMA OCTAVA NOTIFICACIONES.-** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de la fecha de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: El Hospital Décima Avenida Sur número uno, Barrio Santa Bárbara, Sensuntepeque, Departamento de Cabañas y el CONTRATISTA primera calle oriente número cinco, Barrio los Remedios, Sensuntepeque Departamento de Cabañas. En fe de lo cual firmamos el presente contrato en la Ciudad de Sensuntepeque, veintiuno de Diciembre de dos mil doce.

DRA. ROSA AMERICA HERNANDEZ REYES  
DIRECTORA HOSPITAL NACIONAL DE SENSUNTEPEQUE



SR. CARLOS ANTÓNIO ORELLANA MARROQUIN  
PRESIDENTA DE NEGOCIOS ORELCA S.A DE C.V.

